

[Text]

(b) by striking out of Clause 21 the words "or to perform its duties and functions under section 16" in lines 19 and 20 at page 11;

(c) by striking out of Clause 21 the words "or to perform its duties and functions under section 16" in lines 34 and 35 at page 11.

Is it the pleasure of the committee to adopt those amendments?

Senator Frith: No.

The Chairman: Will all those in favour please signify? Will all those opposed please signify? I declare the amendments lost.

Senator Flynn: Madam Chairman, it may appear to the committee that those two amendments were consequential on the rejection of my amendment to delete clause 16. My main objection refers to the use of warrants in the performance of this function. Therefore I wish to move another amendment to clause 21. In the French text, for instance, I would say

ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 16.

In other words, my idea is that when the agency does that kind of work, it should not resort to using warrants under clause 21 and subsequently. I could at least move the principle that I have indicated. If my amendment is supported, then I will give the exact wording in the English text. By replacing the word "ou" with the words "mais non" in the French text of clause 21, that would accomplish my purpose. If my amendment is accepted, as I worded it in French, I will then give the exact wording in English.

Senator Frith: Senator Flynn has asked us to vote on the principle. The principle simply is that for these purposes the agency should not have the power to use intrusive techniques. If the power is there, then I believe it should remain for it to use intrusive techniques, provided, of course, that the judge reviews it, gives his permission, and authorizes the warrant. It is then subject also to direction from the minister and to the review procedure. For that reason, having given the agency this power, we should not remove its right to use the techniques that it uses for other purposes. I therefore suggest that we vote on the principle. If the principle is lost, I understand that Senator Flynn is prepared to take the matter no further.

The Chairman: The principle as enunciated by Senator Flynn is that the French version of clause 21 be amended at line 20.

Senator Frith: I do not think that is the principle. His motion for the principle for the mandate contained in clause 16 is that the service should not have the right to obtain warrants for intrusive techniques. That is the principle and that is what I think you should put.

The Chairman: All those in favour of the principle as put forward by Senator Flynn please raise their hands.

All those opposed, please raise their hands.

I declare the principle lost.

[Traduction]

b) en retranchant de l'article 21 les mots «ou d'exercer les fonctions qui lui sont conférées en vertu de l'article 7» aux lignes 21 et 22, page 11;

c) en retranchant de l'article 21 de la version anglaise les mots «or to perform its duties and functions under section 16» aux lignes 34 et 35, page 11.

Plaît-il au comité d'adopter ces amendements?

Le sénateur Frith: Non.

Le président: Que tous ceux qui sont pour veuillent bien lever la main. Que tous ceux qui sont contre veuillent bien lever la main. Je déclare les amendements rejetés.

Le sénateur Flynn: Madame le président, le comité peut avoir l'impression que ces deux amendements découlent du rejet de l'amendement que j'ai proposé de supprimer l'article 16. Je m'oppose surtout au fait que l'on utilise des mandats pour remplir ces fonctions. Par conséquent, je propose un autre amendement à l'article 21. dans la version française, par exemple, je dirais:

«or to perform its duties and functions under section 16».

En d'autres termes, le Service ne devrait pas avoir recours aux mandats pour exercer ses fonctions en vertu de l'article 21 des articles suivants. Je pourrais au moins proposer que l'on adopte ce principe. Si l'amendement est adopté, je vous donnerai le libellé exact de la version anglaise. Si on remplace le mot «ou» par l'expression «mais non» dans la version française de l'article 21, mon objectif sera atteint. Si l'amendement proposé en français est adopté, je vous donnerai le libellé exact de la version anglaise.

Le sénateur Frith: Le sénateur Flynn nous a demandé de mettre la gestion de ce principe aux voix. En termes simples, l'organisme ne devrait pas pouvoir utiliser de techniques intrusives à cette fin. Si on lui accorde ce pouvoir, je crois qu'il devrait avoir l'autorisation d'utiliser des techniques intrusives à condition, évidemment, que le juge étudie la demande, donne son autorisation et décerne un mandat. Cette demande doit également être approuvée par le ministre et faire l'objet d'un examen. Si l'on accorde ce pouvoir au Service, il ne faudrait pas lui retirer le droit d'utiliser ces techniques à d'autres fins. Je propose que nous mettions la question de ce principe aux voix. Si la motion est rejetée, je crois comprendre que l'intervention du sénateur Flynn s'arrêtera là.

Le président: Le principe énoncé par le sénateur Flynn, a pour objet de modifier la version française de l'article 21 à la ligne 20.

Le sénateur Frith: Ce n'est pas cela. Sa proposition, en ce qui concerne le mandat visé par l'article 16, est que le Service ne devrait pas avoir le droit d'obtenir des mandats pour utiliser des techniques intrusives. Voilà le principe et c'est ainsi qu'il devrait être défini.

Le président: Que tous ceux qui appuient le principe énoncé par le sénateur Flynn veuillent bien lever la main.

Que tous ceux qui s'y opposent veuillent bien lever la main.

Je déclare le principe rejeté.